

Estrategias evaluativas en narraciones conversacionales de hechos históricos: un estudio preliminar

Eduardo Baccarani

Universidad de Los Andes (Mérida, Venezuela)

baccarani.e@gmail.com

Resumen

Este estudio buscó caracterizar el uso de las estrategias evaluativas, tal y como estas son propuestas por Labov (1972), en narraciones conversacionales que remiten a hechos históricos, y este supuso un análisis identificativo-descriptivo de las distintas estrategias empleadas por dos hablantes fichados para el corpus PRESEEA-Mérida. El análisis de los datos permite llegar a la conclusión preliminar de que las evaluaciones parecen cumplir un rol estructural tanto dentro la constitución del relato como unidad textual, como en el proceso de contextualización de este dentro de la macroestructura conversacional. Adicionalmente, las estrategias evaluativas permiten a los narradores implicar o matizar ciertos aspectos que no se presentan de manera explícita a lo largo del relato.

Palabras clave: sintaxis, texto, narrativa, conversación, evaluación.

1. INTRODUCCIÓN

Las narraciones conversacionales pueden considerarse un recurso inherente a la interacción humana, siendo a través de estas que los hablantes no solo representan y comparten experiencias propias, sino que incluso relacionan estas experiencias con aquellas vividas por otros individuos. Con el fin de abordar un aspecto específico de este fenómeno se realiza este estudio preliminar, que tiene por objetivo fundamental caracterizar la manera en la que dos hablantes contextualizan, mediante lo que Labov (1972) define como estrategias evaluativas, narraciones que presentan acontecimientos históricos.

2. BASES TEÓRICAS

Definidas por Labov (1972) como el mecanismo que permite representar y recapitular experiencias mediante una serie de cláusulas que construyen una secuencia de eventos relacionados de manera lógica, las narraciones conversacionales pueden considerarse un recurso instintivo o natural de la comunicación humana, puesto que es a través de estas que los individuos organizan y presentan experiencias (tanto propias como de otros individuos), formas de pensar y valoraciones del mundo. De acuerdo con este autor, las narraciones conversacionales de experiencias personales están estructuradas de una manera que permite establecer una conexión lógica entre los enunciados que conforman este tipo de textos. Tal estructura se compone por:

- Resumen: presenta de manera sucinta, generalmente mediante una o dos cláusulas, los eventos que constituyen el hecho narrativo.
- Orientación: componente que posiciona espacial y temporalmente al interlocutor en relación con los sucesos que constituyen la narración, así como con eventos previos a estos.
- Complicación: presentación de los eventos de manera secuencial, con el fin de hacer evidente un cambio en el estado inicial de los participantes.
- Evaluación: indica o justifica la aparición de la narración; para Labov (1972) esta es la parte más importante de las narraciones conversacionales.
- Resolución: elemento que indica que la narración ha llegado a su final una vez ha ocurrida la última acción.
- Coda: aquellas marcas discursivas que indican que la narración ha terminado, supone una transición temporal entre el pasado en el que ocurrieron los hechos narrados y el presente del enunciado.

En relación con la importancia de la evaluación dentro de la de la estructura de la narrativa de experiencias personales propuesta por Labov, es pertinente remitir a De Fina y Johnstone (2015), quienes a partir de su revisión del trabajo de Labov advierten que si bien las evaluaciones no suelen aportar información propiamente relacionada con un relato (como los participantes o el marco contextual en el que estas se desarrollan), estas sí expresan o enfatizan el porqué de una narración. En su texto, Labov (1972) advierte la existencia de cuatro tipos de estrategias evaluativas que pueden aparecer en el componente sintáctico-discursivo¹ de las narraciones conversacionales, específicamente:

- Evaluación externa: de acuerdo con Labov, este tipo de narración supone que el narrador detenga su relato, y se dirija a sus interlocutores con el propósito de explicitar el porqué del relato. Con frecuencia, las evaluaciones tendrán ciertas características anecdóticas, teniendo por objetivo explicitar la manera en la que el narrador valora las experiencias o hechos que relata.
- Inserción de evaluaciones: relacionada con lo que Labov (1972: 374) define como "continuidad dramática", la inserción de evaluaciones tiende a remitir a las distintas emociones que los hechos relatados causan en el narrador, más que a los hechos propiamente. La inserción, en la forma de discurso reportado de comentarios emitidos por participantes de las narraciones pueden considerarse otro tipo de inserción de evaluaciones.
- Acción evaluativa: este tipo de evaluación supone un hecho que se produce simultáneamente al evento relatado, y tiene por finalidad comparar, por ejemplo, reacciones de otras personas frente al hecho sobre el cual enfoca la atención del relato.
- Evaluación mediante la suspensión de la acción narrativa: esta estrategia supone una interrupción de la acción central del relato para describir los sentimientos que se generan en los participantes como consecuencia de las acciones hasta ese punto narradas. La suspensión de la acción narrativa obedece a la naturaleza lineal del discurso, que hace imposible explicar de manera simultánea las acciones y los sentimientos causados por estas.

De acuerdo con Pinilla (2003), uno de los aspectos más importantes del trabajo de Labov es el reconocimiento de la evaluación como el acto mediante el cual el sujeto narrador se

¹ Si bien Labov (1972) estudia las evaluaciones a nivel sintáctico, posturas como la manejada por Martin y White (2005) en su Teoría de la Valoración proponen, además de las estrategias evaluativas aquí estudiadas, la existencia de evaluaciones léxicas o prosódicas. Asimismo, Álvarez (2008) también señala la existencia de evaluaciones en el nivel fonético.

inscribe en su propio discurso, toma posición frente a sus enunciados, se distancia e intenta llamar y mantener la atención del locutor sobre el curso de los acontecimientos. Igualmente, “eso que nosotros llamamos evaluación del relato, consiste en los procedimientos que emplea el narrador para indicar los propósitos de su historia, su razón de ser, el porqué del relato y a dónde se quiere llegar”. (Labov, 1978, c.p. Pinilla, 2003: 2).

El uso de estas estrategias evaluativas es lo que resulta de interés en el presente estudio, específicamente el uso de aquellas que aparecen a lo largo de narraciones históricas, entendidas estas desde la noción de relato sumario propuesta por Genette (1989), quien afirma que ciertos tipos de relatos (como las novelas o los recuentos históricos) pueden abarcar una amplia extensión temporal valiéndose de pocos enunciados.

3. METODOLOGÍA

El estudio de caso aquí presentado se realizó tomando como base teórica principal los cuatro tipos de estrategias evaluativas propuestos por Labov (1972) y tiene por objetivo determinar qué tipos de evaluaciones sintáctico-discursivas pueden reconocerse en narraciones de hechos históricos. Dichas narraciones se caracterizan por representar experiencias que no pueden considerarse propias del narrador, que ocurren en un lapso temporal amplio y cuyos actores por lo general no pueden considerarse entidades individualizadas sino colectivas.²

3.1 Corpus

Para la realización del análisis, se trabajó con dos entrevistas realizadas como parte del corpus PRESEEA-Mérida, específicamente recogidas en las grabaciones MEVE_H22_029 y MEVE_H23_033 (únicas dos grabaciones del corpus en las que se produjo el tipo de narración aquí analizado), de las que se extrajeron un total de cuatro narraciones, dos por cada grabación, que cumplen con las características anteriormente especificadas.

Al formar parte del corpus PRESEEA-Mérida, las grabaciones aquí analizadas contienen entrevistas a dos hablantes originarios del estado Mérida, ambos del sexo masculino. Para el momento de la recolección del corpus, el informante de la grabación MEVE_H22_029 contaba con 55 años de edad, un grado de instrucción medio y se desempeñaba como jefe de mantenimiento. En lo que al informante de la grabación MEVE_H23_033 respecta, este contaba con 37 años de edad, un grado de instrucción alto y era guía turístico de profesión. Las entrevistas recogidas en estas dos grabaciones tienen como eje temático las distintas fiestas típicas y tradiciones celebradas en el estado Mérida.

3.2 Procedimientos del análisis

El análisis realizado en este trabajo es de tipo descriptivo y busca identificar y caracterizar las estrategias evaluativas que ambos hablantes usan al momento de relatar hechos históricos. Con esto en mente, se extrajeron de las dos conversaciones fragmentos que presentan las partes constitutivas del relato propuestas por Labov (1972), que

² Estos fragmentos serán analizados con el fin de identificar todas aquellas marcas que presenten algún tipo de construcción sintáctico-discursiva que contenga información evaluativa. Cada subsección del análisis incluirá los segmentos evaluativos analizados, esta presentación se hará valiéndose de una transcripción ortográfica de la entrevista contenida en cada grabación.

posteriormente fueron segmentadas en cláusulas. Seguidamente, se identificaron -a partir de elementos discursivo-gramaticales- los fragmentos que presentan algún tipo de información evaluativa, para posteriormente categorizarse estos según la tipología propuesta por Labov (1972).

4. ANÁLISIS

4.1 Grabación MEVE_H22_029.

4.1.1 MEVE_H22_029 – Narración 1.

“(…) ese santo [San Benito] según la historia los indígenas que estaban en la zona ellos adoraban antes era al dios sol, al dios luna, al dios todo lo que era naturaleza. Luego de la llegada de los españoles hace quinientos seiscientos años por allá ellos lograron introducir la religión o convertir los indígenas a cristianos, que les costó porque ellos no querían. Entonces hubo la guerra, hubo matanza, hubo violaciones, hubo de todo verdad, tratando de que ellos fueran católicos verdad y (...) ellos no podían en el momento decir que dios era invisible verdad, entonces ellos trajeron las imágenes de vírgenes, santos, (...) entre ellos venía el santo negro y hubieron personas que les llamó la atención pues y que era un santo que se podía bailar el santo más parrandero. Hay otro santo parrandero pero entre esos está el el San Benito (...)”.

Este relato es precedido por una serie de datos que describen en qué consiste la Fiesta de San Benito, caracterizando esta como una celebración típica de la región merideña. La narración inicia con un comentario evaluativo de tipo externo – “(…) según la historia (...)” – que es precisamente lo que permite reconocer el hecho de que este hablante considera estos hechos no solo externos a sus vivencias personales, sino pertenecientes a un tiempo cronológico-histórico anterior al tiempo discursivo.

Junto con esta evaluación externa, es posible identificar en este relato la inserción del comentario evaluativo “(…) hubo de todo (...)” que parece desempeñar en este caso dos funciones: la primera puede caracterizarse como una posible recapitulación de los hechos previamente descritos (“entonces hubo la guerra, hubo matanza, hubo violaciones”), mientras que la segunda función, parece relacionarse con el valor enfático que la evaluación agrega a este punto de la narración; según lo propuesto por Labov (1972) la inserción de comentarios evaluativos permite al narrador modificar la continuidad dramática de su relato, lo que permite, más allá de enfatizar un hecho en específico, hacer explícita la posible reacción emocional causada por los hechos relatados. Finalmente, el relato incluye una evaluación externa, específicamente en el fragmento “(…) el santo más parrandero, hay otro santo parrandero (...)”; mediante esta, el narrador no solo caracteriza al santo que ha aparecido tanto en su relato como en la conversación que precede a este, sino que también añade un matiz humorístico al intercambio comunicativo.

4.1.2 MEVE_H22_029 - Narración 2.

“(…) la iglesia católica (...) se ha dividido mucho por esos tipos de problema (...) en la actualidad los obispos o curas han cometido una series de errores que han salido a la luz pública el caso del obispo ese argentino que desde pequeño empezó a violar a a <vacilación> a un menor de edad y él lo lo denunció cuando ya era adulto (...) cuando él era cura párroco empezó a violarlo y cuando ya era obispo lo denunció y bueno fue destituido de la iglesia está preso fue condenado a siete años pero o sea yo pienso que no debe ser la iglesia católica debe tomar un rumbo bueno (...)”

La segunda narración extraída de la grabación MEVE_H22_029 refiere a los reiterados abusos a los que un obispo de la iglesia católica sometió a una persona, quien eventualmente lo denunciaría una vez alcanzó la edad adulta. Si bien este relato no es introducido por algún comentario que indique explícitamente la naturaleza histórica de los hechos que lo constituyen, este se contextualiza dentro de una conversación en la que el informante remite a varios hechos que, aun cuando no se presentan mediante estructuras propiamente narrativas, pueden considerarse varias de las razones que, desde su punto de vista, han causado una división progresiva en la iglesia católica. La posibilidad de poder vincular este relato con una serie de hechos y eventos que han tenido una consecuencia progresiva sobre el estado de la Iglesia como institución, lleva a tomar la decisión de analizarlo como un relato suscrito a un acontecer histórico.

En cuanto a las evaluaciones identificadas en esta narración, fue posible encontrar dos inserciones de evaluación: la primera en el fragmento “(...) los obispos o curas han cometido una series de errores que han salido a la luz pública (...)”. Mediante este comentario el narrador valora las acciones que procederá a describir como parte de una serie de errores, lo que permite inferir que su apreciación de los hechos que relatará tiene un matiz negativo. La segunda inserción evaluativa (“pero o sea yo pienso (...) que no debe ser la iglesia católica debe tomar un rumbo, bueno, (...) diferente”) permite al narrador no solo dar cierre a su relato, sino que mediante esta el informante comparte con su interlocutor lo que considera la manera en la que debería actuar la Iglesia como institución, lo que permite reafirmar que este valora de forma negativa los hechos que constituyen su relato.

4.2 Grabación MEVE_H23_033.

4.2.1 MEVE_H23_033 - Narración 1

“(...) son cuentos de camino que uno escucha y bueno quizás uno repite uno trata como de indagar y buscar (...) la información como más precisa más concreta y (...) esos hallazgos esos tesoros (...) eso ya por lo menos ya te dice que que si que ellos pasaron por ahí (...) algunos se quedaron a vivir ahí ¿verdad? Porque bueno, hay apellidos también por supuesto (...) ¿qué sucede? Que los españoles cuando llegaron a Jají (...) les gustó la planada de Jají el sitio de Jají dijeron bueno vamos (...) a fundar aquí Jají y (...) por supuesto ellos (...) continúan (...) la ruta ¿verdad? (...) del norte buscando el sur (...) ¿sí? por supuesto bajan (...) al chama ¿sí? y es cuando se encuentran con una comunidad indígena fuerte que eran los chaimas (...) y los uraos (...) ¿qué sucede? (...) ahí tienen cierta me imagino ciertas luchas, batallas y demás con éstas comunidades indígenas seguramente vencen (...) ¿qué sucede? que ahí se da la primera fundación de Mérida (...) en Lagunillas (...) entonces ¿qué sucede? que cuando llegan a esa zona ¿sí? continúan la ruta buscando una línea (...) eran navegadores eran excelentes navegadores (...), la ruta de ellos en sí era buscar los llanos (...) y seguir colonizando (...) algunos (...) se quedaron ahí para fundar Mérida justo (...) en Lagunillas (...) pero me imagino que los indígenas tuvieron que haberse revelado contra ellos (...) entonces (...) no continuaron la ruta hacia los llanos sino se desplazaron a otro sitio buscando La Punta, lo que viene a ser La Parroquia. Ahí es donde Mérida sufre la segunda fundación, (...) fueron tres fundaciones entonces ¿qué sucede? de que un año después de esa segunda fundación que fue en La Punta, en La Parroquia (...) surge Mérida y ahí es donde finalmente se funda Mérida el nueve de octubre de (...) de mil quinientos cincuenta y ocho (...)”

Este relato remite a lo que el hablante describe como las “tres fundaciones de Mérida” y es introducido por una serie de evaluaciones externas “(...) son cuentos de camino, que uno

escucha y, bueno, quizás uno repite uno trata como de indagar y buscar (...) la información como más precisa más concreta y (...)”, estas permiten reconocer que la información que el narrador procede a relatar forma parte de la experiencia de otras personas, lo que impide que este narrador pueda verificar por completo la veracidad de los hechos que relata. Otra evaluación que permite reconocer el hecho de que este hablante relata hechos que no vivió o presenció directamente se encuentra en la inserción evaluativa “(...) eran navegadores según se tienen por ahí relatos, historias que uno encuentra (...)”.

A lo largo de este relato también es posible encontrar una serie de inserciones de comentarios evaluativos que permiten al hablante expresar ciertas expectativas o concepciones relacionadas con la manera en la que se desarrollaron los hechos que este narra: de este modo, adverbios como *seguramente* permiten a este hablante manifestar (al mismo tiempo que expresan valoraciones más explícitas de los hechos) sus ideas o expectativas de cómo ocurrieron ciertos hechos que no se presentan de manera detallada en su relato (como puede verse en fragmento como “(...) cuando seguramente eh descubren Jají el sitio y esto (...)” o “(...) por supuesto ellos siguen continúan (...) la ruta”. En conjunto con este adverbio, este narrador también inserta comentarios evaluativos utilizando la construcción verbal *me imagino*, que le permite comentar la manera en la que considera ocurrieron parte de los hechos que relata; la última evaluación identificable en este relato es la inserción evaluativa identificada en el fragmento “(...) [los participantes] eran *excelentes* navegadores (...)”; al igual que las demás estrategias evaluativas explicitadas hasta este punto, este comentario permite al hablante presentar una valoración explícita de unos aspectos relacionados a su relato, específicamente de la figura de los españoles, quienes representan una de las entidades participantes de este relato.

4.2.2 MEVE_H23_033 - Narración 2

“(...) bueno mira yo te voy a decir una cosa más bien por investigaciones y que uno escucha por ahí de otros profesores (...) según ellos dicen que en Mérida por ejemplo aquí en Mérida (...) o algunas partes de Venezuela no hay indígenas donde debería haber indígenas era porque ellos hacían resistencia a los españoles y por supuesto los españoles cuando llegaron aquí según tenemos entendido por ahí que los que venían con Cristóbal Colón no eran unos mansitos eran los eran la escoria eran los más malos los más malos españoles que existían allá en la colonia ¿qué sucede? de que Colón quería descubrir América y (...) quería corroborarle a la reina de que la tierra era redonda y no era plana ¿qué sucede? que la reina dice bueno vamos a financiarle a este loco pa que se lleve (...) este piazazo esta parranda de locos aquí y todos estos asesinos y ladrones y cuando lleguen al final del planeta se van a caer porque ellos pensaban que era plana (...), pero Colón pensaba (...) que era redonda la tierra, entonces (...) Colón se va con todos estos (...) y es cuando viene con todos estos bárbaros porque eran unos bárbaros esos españoles vinieron fue a matar (...), a asesinar, a violar, a masacrar a todos nuestros indígenas (...). Los indígenas (...) hicieron resistencia (...) aquí los timotes (...) y los cuicas (...) se unen (...) para combatir a los españoles y entonces bueno, por supuesto no hay indígenas aquí porque los españoles le dieron muerte a todos (...) y aquí nosotros perdimos esa lengua indígena pues estamos rescatando algunos rescatamos la lengua indígena la lengua mucu (...)”

La segunda narración identificada en la grabación MEVE_H23_033 relata las causas que, según este hablante, llevaron a la desaparición de grupos indígenas en territorios del país donde estos deberían poder encontrarse. Nuevamente, este hablante parece utilizar el espacio de la interacción que usualmente se dedica a la orientación del hecho narrativo para

especificar el hecho de que este relato deriva de investigaciones, y que esté fue originalmente escuchado “(...) por ahí de otros profesores (...)”, si bien estos comentarios preceden al hecho narrativo propiamente, el hecho de que permitan al narrador manifestar valoraciones (que pueden reconocerse como positivas), permite considerar estos fragmentos evaluaciones externas.

La construcción “según tenemos entendido” puede considerarse una inserción de evaluación que permite al narrador reafirmar que los hechos que forman parte de su relato se perciben desde un punto de vista en particular. Esta narración también presenta la inserción de un comentario evaluativo en la forma de discurso reportado, encontrado en el fragmento “vamos a financiarle a este loco pa que se lleve esta gente este piazó esta parranda de locos aquí”. Mediante la inserción de este comentario, el narrador no solamente caracteriza algunos de los participantes (específicamente Cristóbal Colón y a su tripulación) del relato, sino que justifica ante su oyente la participación de este grupo de individuos en los hechos narrados.

Otras evaluaciones identificadas en este relato incluyen la inserción de evaluación “(...) porque eran unos bárbaros esos españoles” (que permite al narrador justificar o dar un por qué a las acciones que la figura de los españoles lleva a cabo dentro de este relato). Adicionalmente, el adverbio de afirmación *por supuesto* (encontrado en el fragmento “por supuesto no hay indígenas aquí”) representa otra inserción de un comentario evaluativo, a través del cual el narrador configura la continuidad dramática de este relato, siendo a través de este que el narrador enfatiza que la ausencia de poblaciones indígenas en ciertos puntos del país es una consecuencia de los hechos hasta este punto narrados.

5. CONSIDERACIONES FINALES

El análisis de las cuatro narraciones aquí presentadas permite plantear una serie de observaciones preliminares relacionadas con el uso de evaluaciones en narraciones históricas. Más allá del uso fundamentalmente valorativo que ambos hablantes dan a estas estrategias (lo que se reconoce principalmente a través de la manera en la que ambos hablantes emplean las evaluaciones de tipo externo), fue posible notar que el uso de estrategias evaluativas, especialmente del comentario evaluativo externo propuesto por Labov (1972), permite a estos dos hablantes explicitar el hecho de que las acciones relatadas pertenecen a un tiempo cronológico-histórico que precede al tiempo discursivo, como puede verse, por ejemplo, en el comentario evaluativo de tipo externo “(...) según la historia (...)” encontrado en la primera narración analizada en MEVE_H22_029. Adicionalmente, comentarios evaluativos como “(...) son cuentos” o “(...) eran navegadores según se tienen por ahí relatos, historias que uno encuentra (...)” encontrados en la segunda narración extraída de MEVE_H23_033 permiten reconocer el hecho de que este hablante relata hechos que no vivió o presenció directamente.

Por otro lado, casos como el comentario evaluativo externo “(...) hubo de todo (...)”, encontrado en la primera narración analizada en MEVE_H22_029, permiten plantear que las evaluaciones identificadas en relatos históricos permiten al narrador presentar recapitulaciones de hechos previamente descritos (“(...) hubo la guerra, hubo matanza, hubo violaciones, *hubo de todo* (...)”) al mismo tiempo que parecen agregar un valor enfático al segmento narrativo que acompañan.

Adicionalmente, la inserción de comentarios evaluativos permiten a estos dos hablantes caracterizar la manera en la que asumen han ocurrido ciertas acciones narradas, pudiendo notarse esto, por ejemplo, en casos como el adverbio *por supuesto* y la construcción verbal *me imagino* (identificadas ambas en la primera narración encontrada en MEVE_H23_033), que permiten detallar la manera en la que considera ocurrieron algunos de los hechos que relata.

En conjunto a los usos de las evaluaciones sintáctico-discursivas aquí descritos, llama la atención la posibilidad de encontrar, en adyacencia a las evaluaciones identificadas en la segunda narración de MEVE_H23_033, términos como *hallazgos* o *tesoros*. Si bien es posible afirmar que el uso de estos términos permite al narrador valorar positivamente los sucesos que describe, este tipo de evaluación se hace a partir de elementos léxicos y no semántico-discursivos, por lo que sería pertinente abordar estas evaluaciones léxicas desde un aparato teórico-metodológico que permita su estudio, esto con el fin de estudiar posible relación que pueda existir entre estos dos tipos de evaluación.

Para cerrar, se considera necesario respaldar las observaciones aquí presentadas con una revisión teórica más exhaustiva y con un análisis de datos que puedan considerarse una muestra más representativa que, idealmente, permitan no solo llegar a una caracterización más detallada del uso de las distintas estrategias evaluativas propuestas por Labov, sino también contrastar el uso de evaluaciones aquí presentado con la manera en la que distintos hablantes utilizan estas al momento de relatar vivencias personales o que hayan presenciado directamente.

Referencias bibliográficas

De Fina, Anna y Barbara Johnstone. 2015. Discourse Analysis and Narrative. En Deborah Tannen, Heidi Hamilton y Deborah Schiffrin (eds.), *The Handbook of Discourse Analysis*, vol. I: 152-167. Sussex, UK: Wiley.

Genette, Gerard. 1989. *Figuras III*. Barcelona: Lumen.

Labov, William. 1972. *Language in the Inner City. Studies in Black English Vernacular*. Philadelphia: Universidad de Pensilvania.

Pinilla, Raquel. 2003. La evaluación en los relatos: aspectos de la interacción y la intersubjetividad. *Enunciación* 8, 1: <https://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/enunc/article/view/2474/3451>